



Pure Perfection. Druckguss. Spritzguss. Hybrid.

Qualitätsmanagement – Richtlinien für Lieferanten
Quality Management - Guidelines for Suppliers

Revision 02
16.01.2011
Seite 1 von 15

Qualitätsmanagement - Richtlinien für Lieferanten

Quality Management Guidelines for Suppliers

Place, Date, Sign, Supplier

1 Inhalt / Contents

1	Inhalt / Contents	2
2	Vorwort / Preamble	3
3	Zweck / Purpose	3
4	Geltungsbereich / Field of application	4
5	Ziele / Goals	4
6	Anforderungen an das QM-System des Lieferanten / Requirements to the QM System of the supplier	5
7	Anforderungen an das Umweltsystem des Lieferanten / Requirements to the Environmental System of the supplier	6
8	Technische Unterlagen / Technical Documents	7
9	Bemusterung / Sampling	8
10	Prüfungen / Checks	8
11	Dokumentation / Documentation	9
12	Prüfmittel / Testing equipment	10
13	Untertierlieferanten / Sub-supplier	10
14	Informationspflicht des Lieferanten / Reporting responsibility of the supplier	11
15	Verpackung und Kennzeichnung / Packaging and Identification	11
16	Lieferfähigkeit / Supply availability	12
17	Eingangsprüfung / Receiving Control	12
18	Beanstandungen / Complaints	12
	Korrektur- und Vorbeugungsmassnahmen	13
	Kostenfolgen bei nichtkonformen Produkten	13
	Wiederholungsfall einer bereits früher bemängelten Nichtkonformität	14
19	Lieferantenbewertung / Supplier assessment	15
20	Verpflichtung / Commitment	15

2 Vorwort / Preamble

Die Erfüllung der Kundenanforderungen auf hohem Qualitätsniveau ist entscheidend für den Erfolg eines Unternehmens. Die hohen qualitativen Anforderungen an Aluminium-Zink-Druckgussteile und Thermoplastteile erfordern ein Zusammenwirken der Qualitätsbemühungen von Wagner und des Lieferanten.

The fulfillment of the customer requirements on a high quality level is important for the success of a company. The high quality requirements of aluminum and zinc Die Casting parts as well as thermoplastic parts require a co-operation in quality efforts between Wagner and the supplier.

Wagner und der Lieferant müssen in vertrauensvoller Zusammenarbeit und mittels optimalem Informations- und Erfahrungsaustausch sich gemeinsam um Kundenzufriedenheit bemühen.

Wagner and the supplier have to try to get the customers satisfied by means of a trustful co-operation as well as an optimal experience and information exchange.

Lieferanten von Wagner sind als Prozesskenner in der Lage, geeignete, wirksame Maßnahmen zur Sicherung der Qualität zu praktizieren oder neu einzuführen. Ein zeitgemäßes und wirksames Qualitätsmanagementsystem ist entscheidend für ein hohes Qualitätsniveau bei möglichst niedrigen Qualitätskosten.

Suppliers of Wagner are as process connoisseurs in the position, to practice or implement effective measures for the protection of the quality. An up-to-date and effective Quality Management System is important for a high quality level at preferable low quality costs.

Die aus dem Markt unter den Aspekten des Verbraucherschutzes, insbesondere der Produkthaftung kommenden Erfordernissen machen es notwendig, die Verantwortung für die Qualität abzugrenzen und abzusichern.

Market requirements, like consumer protection in particular for the product liability make it necessary to define and secure the responsibility for the quality.

Darum schließt Wagner mit Lieferanten die nachfolgende Qualitätsmanagementvereinbarung.

Therefore Wagner declares the following Quality Management Agreement with his suppliers.

3 Zweck / Purpose

Vereinbarung über das erforderliche QM - System des Lieferanten und die Qualität der Lieferungen.

Agreement on the necessary Quality Management System of the supplier and the quality of the deliveries.

4 Geltungsbereich / Field of application

Diese Qualitätsmanagementvereinbarung gilt für Lieferanten der Wagner AG, namentlich Lieferanten von technischen Bauteilen, Rohmaterialien und Bearbeiter von Wagner Bauteilen.

This quality management agreement is valid for suppliers of Wagner AG, in particular suppliers for technical parts, raw materials and machining partners of Wagner components.

Die QMV ist Bestandteil der „Allgemeinen Geschäftsbedingungen“ der Wagner AG.

The Quality Management Guide Lines are of the “general terms and conditions“ of the Wagner AG.

5 Ziele / Goals

Alle Produkte und Leistungen des Lieferanten müssen in vollem Umfang den vereinbarten und gesetzlichen Anforderungen entsprechen. Um diese Null-Fehler-Strategie zu verfolgen, ist eine Qualitätsvorausplanung und konsequente Serienüberwachung notwendig. Der Schwerpunkt muss hierbei auf der Fehlervermeidung anstatt auf der Fehlererkennung liegen.

All products and services of the supplier have to correspond in its entirety to the agreed and legal requirements. In order to pursue this zero-defect strategy, a quality planning in advance and a serial production control are necessary. The focus has to be put on defect prevention instead of defect detection.

Alle Produkte und Leistungen unterliegen den Regeln des Qualitätsmanagementsystems des Lieferanten. Auf jeden Fall müssen die Vertragsgegenstände jeweils vor Auslieferung an Wagner geprüft werden.

All products and services are subject to the rules of the Quality Management System of the supplier. In any case the object of agreement has to be examined in each case before supply to Wagner.

Über die Durchführung von Qualitäts-sicherungsmaßnahmen (insbesondere Mess-werte und Prüfergebnisse) müssen Aufzeichnungen geführt werden. Auf Wunsch wird Wagner vollständige Einsicht in diese Aufzeichnungen und Unterstützung bei der Auswertung gewährt.

About the realization of quality control measures (in particular measured values and test results) recordings has to be done. When desired by Wagner complete access to these recordings and support during the evaluation is granted.

Der Lieferant ermittelt die Umweltauswirkungen seiner Tätigkeiten und erfüllt alle gesetzlichen und behördlichen Umweltanforderungen. Er bestätigt, dass in den Produkten und Verpackung die er an Wagner liefert keine gesetzlich verbotenen gefährlichen Stoffen enthalten sind.

The supplier determines the impact on the environmental effect of his activities and fulfills all legal and official environmental requirements. He confirms that in the products and packaging which he delivers to Wagner, no legally restricted or dangerous materials are contained.

Der Lieferant gewährt den Beauftragten von Wagner Zutritt zu seinen Betriebsstätten und –anlagen, sofern eine Überprüfung des Qualitäts-Managementsystems (Audit) erforderlich wird.

The supplier allows the authorized person of Wagner admission to its business premises and facility sites, if an examination of the Quality Management System (Audit) is necessary.

6 Anforderungen an das QM-System des Lieferanten / Requirements to the QM System of the supplier

Der Lieferant organisiert in eigener Verantwortung ein Qualitätsmanagement-System, das mindestens den Anforderungen der DIN EN ISO 9001:2008 entspricht.

The supplier organizes with his own responsibility a Quality Management System, which corresponds to the requirements of the DIN EN ISO 9001:2008.

Grundlage für ein Fehlerverhütendes Qualitätsmanagement ist das qualitäts-bewusste Planen, Denken, Entscheiden und Handeln der Unternehmens-Führung.

Zur Überwachung und Durchführung dieser Vereinbarung muss ein Qualitätsmanagementbeauftragter bestellt sein.

Basis for an error preventing Quality Management is quality-conscious planning, thinking, deciding and acting of the company management.

For the control and execution of this agreement a Quality Management Representative has to be nominated.

Im Hinblick auf die Null-Fehler-Strategie müssen folgende Tätigkeiten sichergestellt werden.

- Qualitätsvorausplanung für alle Produkte.
- Planung und Durchführung von Korrektur- und Vorbeugemaßnahmen.
- Regelmäßige Nachweisführung über die Wirksamkeit des komplett geschlossenen Qualitätskreis.
- Programm zur ständigen Verbesserung

Regarding the zero-defect strategy the following activities must be guaranteed:

- *Quality planning in advance for all products.*
- *Planning and execution of correction and preventive measures.*
- *Regular verification of the effectiveness of the completely closed Quality Circle.*
- *Program for continuous improvement*

Die Qualitätssicherung beim Lieferant muss so zuverlässig sein, dass

- bezogenes Vormaterial erst dann be- oder verarbeitet wird, nachdem die Übereinstimmung mit den technischen Unterlagen festgestellt ist.
- eine ausreichende Beherrschung des Fertigungsprozesses vorliegt, so dass die vereinbarten Spezifikationen erfüllt und in der Fertigung auftretende Fehler rasch erkannt und abgestellt werden.
- Die vertragsmäßige Lieferung von Produkten und Materialien in einwandfreier Qualität entsprechend den technischen Unterlagen sicher gestellt ist.

Zur Beurteilung der Qualitätssicherung beim Lieferanten werden nach Bedarf und Notwendigkeit Einzelinspektionen und Qualitätsgespräche vereinbart.

The quality assurance of the supplier must be so reliable that

- *obtained semi-finished material is processed only then, after the agreement of technical information is determined.*
- *a sufficient control of the manufacturing process is effective, so that the agreed specifications are fulfilled and failure in the production process are noticed more quickly and eliminated immediately.*
- *The conventional delivery of products and material in perfect quality according to technical documentation.*

For the evaluation of the quality control at the supplier, necessary single inspections and quality discussions will be arranged if necessary.

7 Anforderungen an das Umweltsystem des Lieferanten / Requirements to the Environmental System of the supplier

Das Umweltmanagementsystem der Firma Wagner AG wurde unter Beachtung der Norm DIN EN ISO 14001 eingeführt. Es wird aufrechterhalten und ständig weiterentwickelt.

The Environmental Management System of Wagner AG was introduced considering the standard DIN EN ISO 14001. It is maintained and constantly developed.

Die Umweltpolitik der Wagner AG enthält eine Verpflichtung zur kontinuierlichen Verbesserung und Verhütung von Umweltbelastungen sowie zur Einhaltung relevanter Gesetze und Vorschriften. Diese Selbstverpflichtung überträgt die Wagner AG auf alle seine Lieferanten.

The environmental policy Wagner AG contains an obligation for continuous improvement and preventing of environmental impacts as well as for observance of relevant laws and regulations. Wagner AG transfers this self obligation to all his suppliers.

Aus diesem Grund legt die Wagner AG seinen Lieferanten nahe, ein Umwelt -managementsystem zu entwickeln, aufrechtzuerhalten sowie einem ständigen Verbesserungsprozess zu unterziehen. Außerdem ist der Lieferant verpflichtet, die Wagner AG hinreichend früh vor Änderungen des Umweltmanagementsystems zu informieren

For this reason Wagner AG advises his suppliers to develop an Environmental Management System, as well as to maintain a continuous improvement process. In addition the supplier is obligated to inform Wagner AG early enough and in advance of changes of the Environmental Management System.

8 Technische Unterlagen / Technical Documents

Die einzuhaltenden Qualitätsmerkmale von Produkten und Materialien sind in den technischen Unterlagen festgelegt. Sie gelten für alle Bestellungen und Abschlüsse, ohne dass es einer ausdrücklichen Bezugnahme bedarf.

Technische Unterlagen in diesem Sinne sind:

- Spezifikationen
- Zeichnungen
- Prüfpläne
- Arbeitspläne

The quality criteria of products and materials are specified in the technical documentations. They are valid for all orders and accounts, without the requirement of an express reference.

Technical documents on this note are:

- *-Specifications*
- *-Drawings*
- *Quality Control Plan*
- *Task Schedules*

Weitere Unterlagen können zur Darlegung der funktionellen Zusammenhänge der Produkte zur Geltung kommen (Definition des Anforderungsprofils der Produkte im Endprodukt).

Further documents can be used for demonstration of the functional coherences of the products (definition of the requirement profile of the products in the End-product).

Der Lieferant ist dem Änderungsdienst von Wagner für dessen technische Unterlagen angeschlossen. Der Lieferant muss sicherstellen, dass stets nach den derzeit gültigen ihm vorliegenden technischen Unterlagen gefertigt und geprüft wird.

The supplier is connected to the modification service of Wagner AG for his technical information. The supplier has to guarantee that the production and testing is always done according the current technical documents.

Der Lieferant hat die Pflicht, aufgrund seiner besonderen Fachkenntnis, Wagner auf Mängel oder Lücken in den Spezifikationen bzw. den technischen Unterlagen hinzuweisen und bestätigt hiermit, dass er die Anforderungen an die Produkte verstanden hat.

The supplier has the obligation, due to his special expertise, to inform Wagner about any lack or gaps in the specifications or technical information and confirms hereby that he understood the requirements of the products.

9 Bemusterung / Sampling

Die Bemusterung von Serienbeginn an soll Nachweis erbringen, dass die in Zeichnungen und Spezifikationen vereinbarten Qualitätsforderungen erfüllt werden. Sie dient der Eliminierung von systematischen Fehlern vor Serienbeginn bzw. zur Freigabe der Serienfertigung.

The Sampling from the beginning of Serial production is to proof the fulfillment of the quality requirements from the drawings and specifications. It serves the elimination of systematic errors before beginning of serial production and the release of the serial production.

Bei neuen oder geänderten Vertragsprodukten ist grundsätzlich eine Bemusterung erforderlich. Die Art und der Umfang der Bemusterung wird zwischen dem Lieferant und Wagner im Einzelfall vereinbart.

In principle a sampling is necessary for new or changed products. The kind and range of sampling is to be agreed on between the supplier and Wagner case by case.

Beim Einsatz von Unterlieferanten, bei Werkzeugänderung, bei Änderung der Fertigungstechnologie besteht eine Informationspflicht des Lieferanten. Wagner entscheidet über die Anforderung einer Bemusterung.

With the commitment of sub-contractors, during tool exchange or on change of the production technology the supplier has a duty to inform Wagner. Wagner decides about the requirement of a sampling.

10 Prüfungen / Checks

Der Lieferant muss durch geeignete Prüfungen sicherstellen, dass die gelieferten Produkte und Materialien die in den technischen Unterlagen festgelegten Qualitätsmerkmale aufweisen.

The supplier must guarantee by suitable examinations that the delivered products and materials exhibit the quality criteria specified in the technical information.

Der Prüfumfang ist nach dem Grad der erreichten Beherrschung des Fertigungsprozesses, der Bedeutung des jeweiligen Qualitätsmerkmals und den möglichen Fehlerauswirkungen zu bestimmen.

The scope of testing is defined after the level of the reached control of the manufacturing process, the meaning of the particular quality criteria and the possible error effects.

Über diese Ergebnisse, durchgeführter Qualitätsprüfungen, müssen Aufzeichnungen geführt und aufbewahrt werden. Zur Dokumentation der Qualität sind vom Lieferant geeignete Mittel einzusetzen.

Zum Beispiel:

Prüfprotokolle, Qualitätsregelkarten, Fehlersammelkarten

Over this results of accomplished quality inspections, recordings must conducted and stored. For the documentation of the quality suitable instruments have to be used by the supplier.

For example:

Inspection records, Quality control cards, Failure collector cards

Werden Fehler festgestellt, so müssen auch die zu ihrer Beseitigung vorgesehenen Maßnahmen aus diesen Aufzeichnungen ersichtlich sein.

If errors occur, the sanctions for removal have to be obvious out of these notes.

Wird bei einer Serienüberwachung festgestellt, dass fehlerhafte Teile in den Stichproben vorhanden sind, so muss der Lieferant den Fertigungsprozess sofort unterbrechen und korrigieren.

If it is noticed during a serial production that defective parts are existing in the samples, the supplier has to interrupt and correct the manufacturing process immediately.

Die seit der letzten i.O.-Prüfung gefertigten Teile sind zu 100% auszusortieren. Wird bei der Eingrenzung der Fehlermenge festgestellt, dass bereits fehlerhafte Teile zur Auslieferung gelangt sind, bzw. gelangt sein könnten, ist umgehend der Einkauf bei Wagner zu verständigen. Gleichzeitig sind die eingeleiteten Maßnahmen zur Fehlerbeseitigung schriftlich mitzuteilen.

The manufactured parts which where produced since the last o.k. examination have to be sorted out to 100%. If noticed at the containment of the error quantity that already incorrect parts has been arrived at the delivery or could have been arrived, the purchase of Wagner has to be informed immediately. Simultaneously the introductory measures for error elimination have to be communicated in written form.

Bei Nachbesserungen ist sicherzustellen, dass sich die durchgeführten Maßnahmen nicht nachteilig auf die Funktion oder Sicherheit der Teile auswirken. Fehlerhafte Produkte und Materialien, die nachgearbeitet werden, sind danach erneut zu prüfen.

During rework it is to be guaranteed that the accomplished measures do not affect unfavorably the function or security of the parts. Incorrect products and materials, which were redone, have to be examined after this again.

11 Dokumentation / Documentation

Grundsätzlich muss die Dokumentation so beschaffen sein, dass im Haftungsfall die geübte Sorgfalt nachgewiesen werden kann.

In principle the documentation has to be constituted that in the case of liability care can be proven.

Anweisungen auf Aufzeichnungen sind auf Anforderung den Beauftragten von Wagner innerhalb eines Arbeitstages vorzulegen.

On request instructions on recordings have to be submitted to the assigned person of Wagner within one working day.

12 Prüfmittel / Testing equipment

Der Lieferant verfügt über Prüfmittel, die für die Sicherstellung der vertragsmäßigen Qualität der Produkte und Materialien erforderlich sind.

The supplier need to have testing equipment available, which is necessary for the Securing of the conventional quality of the products and materials.

Sonderprüfmittel können gegebenenfalls im Rahmen eines Leihvertrages von Wagner zur Verfügung gestellt werden.

If necessary special testing equipment can be given in the context of a "borrowing contract" from Wagner.

Die Prüfmittel und Prüfvorgänge müssen fähig sein. Die Prüfmittelfähigkeit ist bei Bedarf nachzuweisen.

The inspection devices and test procedures have to be capable. If required the testing equipment ability is to be proven.

Die Prüfmittel des Lieferanten unterliegen einer regelmäßigen Überwachung und Überprüfung, um sie zu kalibrieren und gebrauchsfähig zu halten

The testing equipment of the supplier are subject to a regular control and examination, in order to calibrate and keep it in working condition.

13 Unterlieferanten / Sub-supplier

Für die Produkte, die von Unterlieferanten hergestellt oder bezogen werden, ist der Lieferant voll verantwortlich. Dies bedeutet, dass er bei seinem Unterlieferanten ausreichende qualitätssichernde Maßnahmen durchzusetzen und eine entsprechende Überwachung vorzunehmen hat.

For products, which are manufactured or purchased by sub-suppliers, the supplier is completely in charge. This means that he has to implement sufficient quality-assurance measures with his sub-suppliers and make an appropriate control.

Bei Beanstandungen ist der Lieferant verpflichtet, unverzüglich wirksame Maßnahmen bei seinen Unterlieferanten einzuleiten und deren Einhaltung zu überwachen.

If there are any complaints the supplier is obligated to introduce effective measures with his sub-supplier and supervise their observance immediately.

14 Informationspflicht des Lieferanten / Reporting responsibility of the supplier

Eine beabsichtigte Änderung des Prozessablaufes bzw. von Prozessparametern ist Wagner im voraus mitzuteilen. Der Lieferant darf technische Änderungen nur auf der Grundlage einer vorherigen, schriftlichen Zustimmung von Wagner durchführen.

An intended change of the process cycle or the process parameters has to be communicated to Wagner in advance. The supplier is only allowed to do technical changes on the basis of a previous, written agreement of Wagner.

Der Lieferant ist verpflichtet, alle von ihm erkannten Abweichungen von der jeweils gültigen Zeichnung bzw. Spezifikation von Auslieferung der Teile und Materialien Wagner mitzuteilen. Die Lieferung derartiger Produkte setzt die vorherige schriftliche Zustimmung von Wagner voraus.

*The supplier is committed to communicate all of the noticed variations of the respectively valid drawing or specification before delivery of the parts and materials to Wagner.
The delivery of such products presupposes the previous written agreement of Wagner.*

15 Verpackung und Kennzeichnung / Packaging and Identification

Vor dem Versand der Produkte an Wagner muss sich der Lieferant von der Übereinstimmung mit den Transport- und Verpackungsanforderungen überzeugen. Produkte und Materialien werden so verpackt, dass Transportschäden vermieden werden.

Der Lieferant bestätigt außerdem:

- dass seine Produkte und Leistungen den vereinbarten Eigenschaften gemäß den Zeichnungen und Spezifikationen entsprechen.
- dass Messwerte und Prüfergebnisse ermittelt und dokumentiert wurden.
- dass Produktion, Bearbeitung und Lieferung unter Berücksichtigung aller technischen Vorschriften, Richtlinien und Regeln durchgeführt wurden.

Before the dispatch of the products to Wagner the supplier has to convince himself of the agreement with the transportation and packaging requirements. Products and materials have to be packed thoroughly so that transport damages can be avoided in advance.

In addition the supplier confirms:

- *that his products and services correspond to the agreed qualities in accordance with the drawings and specifications.*
- *that measured values and testing results were detected and documented.*
- *that production, machining and delivery were accomplished considering all technical regulations, guidelines and rules.*

16 Lieferfähigkeit / Supply availability

Bei Werkzeugschäden und/oder Maschinenstörungen stellt der Lieferant sicher, dass die Versorgung von Wagner aufrechterhalten bleibt. Zur Vermeidung von Prozessstörungen unterhält der Lieferant eine vorbeugende Instandhaltung und Wartung.

If tool damage or machine down time occurs the supplier guarantees the supply of Wagner remains secured. For the avoidance of process disturbances the supplier maintains a preventive maintenance and attendance.

17 Eingangsprüfung / Receiving Control

Im Sinn dieser Qualitätsmanagement-vereinbarung sollen Doppelkontrollen vermieden werden. Bei der Warenannahme durch Wagner findet daher regelmäßig eine Identitäts- und Mengenprüfung statt. Darüber hinaus führt Wagner im Rahmen des eigenen Qualitätsmanagements und nach dem bisherigen Ergebnis der Qualitätsbeurteilung der Vertragsprodukte qualitätsbezogene Stichprobenprüfungen durch.

In the sense of these Quality Management Guide Lines double Checks should be avoided. Therefore a regular identity and quantity control takes place at arrival at Wagner. Beyond that Wagner accomplishes quality-related sampling tests within its own Quality Management and according previous results of the Quality Evaluation of the contracted products.

Die Annahme eines Lieferloses setzt voraus, dass kein fehlerhaftes Teil in der Stichprobe gefunden wird. Der Lieferant strebt aber an, dass kein fehlerhaftes Teil in der Lieferung vorhanden ist (Null-Fehler-Prinzip).

The acceptance of a delivery lot presupposes that no incorrect part in the sample is found. The supplier aims for, that no incorrect parts in the delivery exists (zero-defect principle).

18 Beanstandungen / Complaints

Im Falle von Reklamationen gewährleistet der Lieferant, dass alle Bestellungen, die sich noch in der Fertigung befinden, sowie alle Lagerbestände von Teilen und Baugruppen geprüft werden. Der Lieferant dokumentiert die Ergebnisse und informiert Wagner AG zur Festlegung der weiteren Vorgehensweise.

In case of claims, the supplier guarantees that all orders which are still in production, all parts on stock or in assembly group will be inspected.
The supplier shall present the results and inform Wagner AG to determine further proceeding.

Korrektur- und Vorbeugungsmassnahmen

Nach Erhalt der Fehlermeldung erstellt der Lieferant einen 8 D Bericht und sendet diesen an Wagner AG.

Der Lieferant antwortet innerhalb der definierten Zeiträume von Wagner AG

Corrections and preventive actions

After receipt of the fault message, the supplier prepares an 8 D report and sends it to Wagner AG.

The supplier replies within the time period defined by Wagner AG.

Implementierung der kurzfristigen Korrektur- und Verbesserungsmassnahmen (bis D3)

- Innerhalb 24 Std.

Analyse der Fehlerursache und planen von Abstellmassnahmen (bis D5)

- Innerhalb 5 Arbeitstagen

Implementierung permanente Korrektur- Vorbeugemassnahmen (bis D8)

- Innerhalb 10 Arbeitstagen

Implementation of the short term corrections and preventive actions (to D3)

- within 24 hours

Analyse the cause of failure and plan the remedial actions (to D5)

- within 5 working days

Implementation of the permanent corrective and preventive actions (to D8)

- within 10 working days

Kostenfolgen bei nicht konformen Produkten

Ansprüche auf Schadenersatz oder Kostenübernahme richten sich nach dem anwendbaren Recht bzw. entsprechender vertraglicher Vereinbarungen.

Ziel beider Parteien ist es, die Folgekosten auf Grund eines Defektes des angelieferten Material / Produkt zu vermeiden.

consequential costs with non in conformity parts

Demands on compensation for damages or costs absorption are based on applicable law respectively according contractual agreements.

Target of both parties is to avoid consequential costs due to defective delivered material/parts.

Wiederholungsfall einer bereits früher bemängelten Nichtkonformität

Eskalationsstufe 1: Im Fall eines ersten Wiederholungsfalles einer Nichtkonformität kann Wagner AG den CSL1 (Controlled Shipping level 1) aussprechen.

Der CSL 1 beinhaltet die Verpflichtung des Lieferanten, alle notwendigen Massnahmen implementieren, um zu gewährleisten, dass der Besteller keine nichtkonforme Produkte erhalten wird.

Es muss durch den Lieferanten eine zusätzliche 100% Prüfung ausserhalb der Prozesskette durchgeführt werden.

Der Lieferant berichtet Wagner AG von Stand der eingeführten Massnahmen und deren Wirksamkeit.

Eskalationsstufe 2: Im Fall eines weiteren Wiederholungsfalles einer Nichtkonformität kann Wagner AG den CSL2 (Controlled Shipping level 2) aussprechen.

Dies bedeutet, dass eine unabhängige Drittpartei jegliche Massnahmen, die in der Eskalationsstufe 1 definiert sind und alle weiteren erforderlichen Verbesserungen durchführen wird.

Die damit verbundenen Kosten werden vom Lieferanten getragen.

Wagner AG wird eine "**Task-force**" nach ihrem Ermessen einsetzen, um die erwarteten Kosten und Schäden zu begrenzen, die sich aus der vom Lieferanten verursachten Nichtkonformität ergeben, mit folgender Zielsetzung:

1. Versorgung sicherstellen
2. Prozess- und Anlieferqualität wiederherstellen und stabilisieren
3. Kosten minimieren die sich aus der Nichtkonformität ergeben

Der Lieferant delegiert ein Mitglied für diese "Taskforce" auf Anfrage von Wagner AG, um eine angemessene Kommunikation und eine konsequente Verfolgung der notwendigen Massnahmen zu gewährleisten.

In case of recurrence of previous faulted non-compliance**Level of escalation 1:**

with the first recurrence Wagner AG is able to declare CSL1 (Controlled Shipping Level1)

CSL1 includes the commitment of the supplier to take all necessary actions to guarantee only the delivery of conformable parts.

The supplier is obligated to run a 100% examination outside of the process chain and reports to Wagner AG about the implemented actions and their effectivity.

Level of escalation 2:

In any additional case of recurrence Wagner AG is able to declare CSL2 (Controlled Shipping Level2)

This means that an independent third party will execute all defined actions of CSL1 and all other required improvements. The supplier will bear all the costs involved.

Wagner AG will introduce a task force at its own judgement to restrict the expected costs and damages, which are caused by non conformity of the supplier, with following targets:

1. ensure adequate supply
2. normalize a stable process- and delivery quality
3. minimize costs which are caused by non conformity

The supplier will delegate a member for this task force on demand by Wagner AG, to ensure an appropriate communication

and a constant persecution of the necessary actions.

19 Lieferantenbewertung / Supplier assessment

Um die Lieferantenentwicklung zu fördern, erstellt die Wagner AG periodische Bewertungen. Bewertet werden dabei:

- Qualität aufgrund von Beanstandungen aus der Wareneingangsprüfung
- Liefertreue aufgrund von Termin und Menge
- Nachweis eines QM-Systems nach ISO 9001
- Nachweis eines UM-Systems nach z.B. ISO 14001-2004

Die Benachrichtigung der Lieferanten über die Ergebnisse der Bewertung erfolgt einmal jährlich.

In order to promote development of the supplier, Wagner AG provide periodic evaluations.

Evaluated will be:

- *Quality due to complaints from the material testing upon arrival*
- *Delivery reliability due to date and quantity*
- *Confirmation of Quality Management System according to ISO 9001*
- *Confirmation of Environmental Management System according to ISO 14001-2004*

The notification of the suppliers about the results of the evaluation takes place once a year.

20 Verpflichtung / Commitment

Diese Qualitätssicherungsvereinbarung entbindet den Lieferanten nicht von seinen Verpflichtungen, die sich insbesondere aus dem Liefervertrag, den Einkaufsbedingungen, der Zeichnung, den Bestellvorschriften oder anderen Spezifikationen ergeben.

This quality assurance agreement does not disengage the suppliers of their commitment, which particularly result from the supply contract, the purchasing conditions, the drawing, the order regulations or other specifications.

Der Lieferant trägt die alleinige Verantwortung für die Qualität der für Wagner hergestellten bzw. gelieferten Produkte und Materialien.

The supplier carries the exclusive responsibility for the quality of manufactured or delivered products and materials supplied to Wagner.

Die Überprüfung des Qualitätsmanagements durch Wagner entbindet den Lieferant nicht von seiner Verantwortlichkeit für die Qualität der Produkte.

The inspection of the quality management by Wagner does not disengage the supplier of its responsibility for the quality of the products.